

beurer



MG 35 Deep Roll

DE	Massagerolle mit Vibration Gebrauchsanweisung.....	2
EN	Vibrating massage roller Instructions for use.....	29
FR	Rouleau de massage à vibration Mode d'emploi	55
ES	Rodillo de masaje con vibración Instrucciones de uso	81
IT	Rullo massaggiante con vibrazione Istruzioni per l'uso	107
TR	Titreşimli masaj silindiri Kullanım kılavuzu	133
RU	Роликовый вибромассажер Инструкция по применению ...	158
PL	Rollka do masażu z wibracjami Instrukcja obsługi	181

The CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a stylized, bold font, indicating that the product conforms to European safety and quality standards.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования и предоставьте другим пользователям возможность с ней ознакомиться, а также всегда следуйте ее указаниям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен только для домашнего/индивидуального использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.

- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта и знаний, если эти люди находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Категорически запрещается открывать прибор и ремонтировать его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Содержание

1. Ознакомительная информация	161
2. Комплект поставки.....	161
3. Пояснения к символам	162
4. Использование по назначению	164
5. Предупреждения и указания по технике безопасности .	165
6. Описание прибора	170
7. Подготовка к работе	171
8. Применение	172
9. Очистка и уход	177
10. Что делать при возникновении проблем?	178
11. Утилизация.....	179
12. Технические характеристики.....	180
13. Гарантия/сервисное обслуживание	180

1. Ознакомительная информация

Роликовый вибромассажер MG 35 обеспечивает возможность целенаправленного массажа триггерных точек напряженных мышечных отделов. Кроме того, он позволяет размягчить ткани фасций и ослабить их склеивание. Благодаря специальной поверхности Soft-Touch роликовый массажер приятен в использовании. Роликовый массажер состоит из трех подвижных частей, в точности повторяющих движения тела.

Роликовый массажер имеет три уровня интенсивности вибрации и один предварительно настроенный массажный режим — для массажа в полном соответствии с ощущениями пользователя.

2. Комплект поставки

1x роликовый вибромассажер

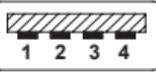
1x зарядный USB-кабель

1x инструкция по применению

3. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	ВНИМАНИЕ	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей к нему.
	Указание	Указание на важную информацию.
	Прочтите инструкцию по применению.	
	Маркировка CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.	

	<p>Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p>Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.</p>
	<p>Изготовитель</p>
	<p>Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.</p>
	<p>Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.</p>
	<p>Постоянный ток</p>
 <p>PIN1 «+» PIN4 «-»</p>	<p>Полярность</p>

4. Использование по назначению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте прибор исключительно для массажа бедер, икроножных мышц, плеч, рук и спины (за исключением позвоночника). Прибор не является медицинским прибором, это инструмент для массажа.

Прибор предназначен исключительно для частного пользования; запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях. Прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего или неправильного применения. Не используйте прибор для массажа тела, если для Вас верны одно или несколько следующих предупреждающих указаний. Если Вы не уверены в правильности выбора прибора, проконсультируйтесь с врачом.

5. Предупреждения и указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НЕ используйте прибор на животных.
- НЕ используйте прибор при болезненных ощущениях или травмах (например, грыже межпозвоночного диска, открытых ранах) в области массируемых участков тела.
- НЕ используйте прибор в области сердца.
- НЕ используйте прибор на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела.
- НЕ используйте прибор при рваных ранах, расширенных капиллярах, при варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи.
- НЕ используйте прибор во время беременности.
- НЕ используйте прибор для массажа головы.
- НЕ используйте прибор для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела.
- НЕ используйте прибор в зоне бикини.
- НЕ используйте прибор во время сна.
- НЕ используйте прибор после приема медикаментов или алкоголя (ограниченная восприимчивость!).

- НЕ используйте прибор в машине.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности:

- при наличии какого-либо серьезного заболевания;
- при наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.

Использование прибора не по назначению или в целях, не указанных в данной инструкции, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети;

- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами;
- используйте прибор только в сухих помещениях (например, никогда не пользуйтесь им в ванной или сауне).

Убедитесь в том, что прибор не контактирует с водой или другими жидкостями.

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду.



ВНИМАНИЕ

- Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Категорически запрещается открывать корпус.
- Не подносите к прибору острые или остроконечные предметы.
- Если прибор упал или получил иные повреждения, дальнейшее его использование запрещено.

Обращение с аккумуляторами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумуляторов на кожу или в глаза промойте соответствующий участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Защищайте аккумуляторные батареи от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторные батареи.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда учитывать данные изготовителя и соблюдать указания из инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. главу «Подготовка к работе»).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже двух раз в год.

- Заряжайте прибор только с зарядным кабелем из комплекта поставки.
- Для зарядки всегда предварительно выключайте прибор.

Ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Для ремонта обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

6. Описание прибора



1 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

2 Светодиодный индикатор (3 светодиода)

Горит левый светодиод	= низкий уровень интенсивности
Горит средний светодиод	= средний уровень интенсивности
Горит правый светодиод	= высокий уровень интенсивности
Горят все светодиоды	= предварительно настроенный массажный режим

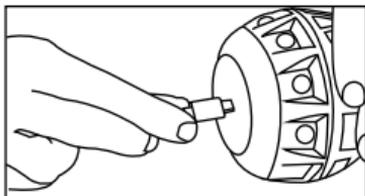
3 Разъем для зарядного USB-кабеля

7. Подготовка к работе

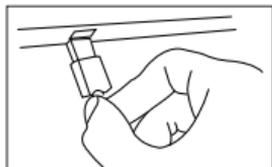
i Указание

Перед первым применением роликового массажера его необходимо поставить на зарядку не менее чем на 2 ½ часа. Для этого выполните следующие действия.

1. Подключите входящий в комплект поставки зарядный USB-кабель к роликовому массажеру. Разъем для зарядного USB-кабеля находится на роликовом массажере сбоку.



2. Затем подключите зарядный USB-кабель к компьютеру или подходящей розетке при помощи USB-адаптера.



Во время процесса зарядки светодиоды мигают слева направо. Когда роликовый массажер полностью заряжен, все три светодиода горят непрерывно. Полной зарядки аккумулятора хватает примерно на два часа эксплуатации с низким

уровнем интенсивности вибрации или на один час эксплуатации — с высоким. Нельзя использовать роликовый массажер во время зарядки. Если аккумулятор разряжен, мигают светодиодные индикаторы настроенного уровня интенсивности.

8. Применение

8.1 Указания по применению



Указание

Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите его, измените положение или силу нажима.

Возникновение небольших гематом свидетельствует о положительном терапевтическом эффекте и может наблюдаться с большой долей вероятности, поскольку применение роликового массажера целенаправленно стимулирует кровообращение. Может также наблюдаться покраснение отдельных участков кожи. При сильном раздражении кожи прекратите использование прибора и проконсультируйтесь с врачом.

Рекомендуем проводить процедуру по 15 минут на каждой части тела (нижней, средней и верхней части туловища) три

раза в неделю. Рекомендуем в каждом случае использовать прибор во всех трех областях, но можно также уделять особое внимание проблемным зонам в определенной части тела. Выполняйте массаж медленно и осознанно.

8.2 Включение/выбор уровня интенсивности

Указание

Роликовый массажер оснащен системой автоматического выключения. Это означает, что после 15 минут использования роликовый массажер автоматически выключается.

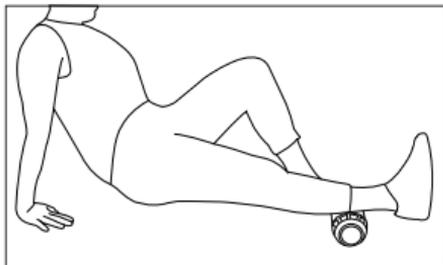
1. Для включения роликового массажера коротко нажмите **кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.** Светодиодный индикатор загорается, роликовый массажер начинает вибрировать с низкой интенсивностью.
2. Массажный ролик имеет три уровня интенсивности вибрации (низкий, средний и высокий) и один массажный режим (кратковременный). Для переключения между четырьмя уровнями используется непродолжительное нажатие **кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.** Выбирайте один из четырех уровней интенсивности вибрации в зависимости от собственной чувствительности. Если на четвертом уровне ин-

тенсивности вибрации вновь нажать **кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.**, роликовый массажер снова выключится. Роликовый массажер можно выключить и непосредственно во время использования, удерживая **кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.** нажатой в течение 2 секунд. Светодиодный индикатор гаснет, вибрация прекращается.

8.3 Примеры использования

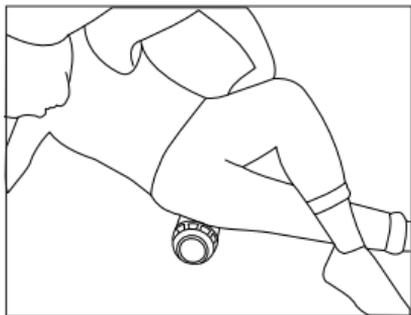
Икроножная мышца

Сядьте на пол и положите ногу на роликовый массажер так, чтобы он располагался под нижней частью икроножной мышцы. Опираясь на руки сзади, приподнимите таз. Напрягайте мышцы живота и ягодиц и перемещайте нижнюю часть тела вперед и назад. Происходит стимуляция икроножных мышц.



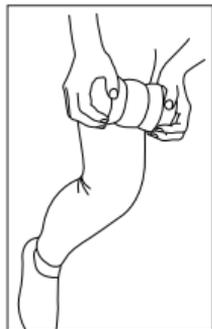
Бедра/ягодицы

Лягте на бок на полу и вытяните обе ноги. Согните одну руку и обопритесь локтем на пол, другая рука располагается свободно. Расположите роликовый массажер под бедрами. Совершайте медленные движения по роликовому массажеру. Чередуйте это упражнение со следующим: опирайтесь на руки сзади и мягко перекачивайтесь по роликовому массажеру ягодицами.



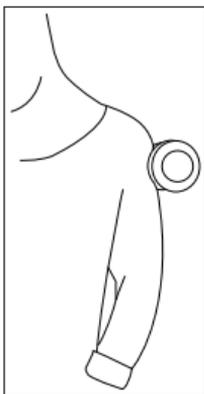
Бедра

Сядьте прямо на пол или на стул. Удерживайте роликовый массажер за внешние части и медленно, с легким нажимом перекачивайте его по бедру. Средний гибкий элемент ролика при этом массирует бедро.



Рука/плечо

Стоя прислонитесь к стене боком. Разместите роликовый массажер между плечом и стеной. Слегка надавливайте на роликовый массажер и приседайте так, чтобы роликовый массажер медленно перемещался вдоль руки. Увеличьте расстояние от ног до стены, чтобы усилить давление на роликовый массажер. Медленно повернитесь спиной к стене, чтобы роликовый массажер двигался вдоль плечевого пояса и разминал плечевые мышцы.

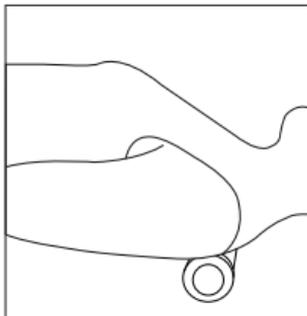


Спина

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не проводите роликовым массажером непосредственно по костям.

Лягте на спину. Расположите роликовый массажер слева или справа от позвоночника между спиной и полом.



Согните ноги. Медленно перемещайте тело в обе стороны, чтобы роликовый массажер двигался вдоль спины.

9. Очистка и уход

Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Детям ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять очистку без присмотра взрослых.
- Всегда выключайте прибор перед очисткой.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Уход

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

10. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Меры по устранению
Во время использования роликовый массажер катается неравномерно.	Попробуйте исключить односторонние нагрузки и старайтесь перемещать роликовый массажер максимально равномерно.
Во время зарядки светодиодные индикаторы не мигают.	Проверьте правильность соединения зарядного USB-кабеля с массажным роликом.

11. Утилизация

ВНИМАНИЕ



- Запрещается утилизировать аккумуляторы вместе с бытовым мусором. Они могут содержать тяжелые металлы, поэтому их следует утилизировать отдельно.
- Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:

Pb = свинца;

Cd = кадмия;

Hg = ртути.



В целях охраны окружающей среды по окончании срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. Технические характеристики

Размеры	15,6 x 8,7 x 8,7 см
Вес	ок. 746 г
<u>Аккумулятор</u>	
Емкость	1800 мА·ч
Номинальное напряжение	3,7 В
Тип	литий-ионный

13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.